



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mardi 10 mai 2011

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Dienstag, 10. Mai 2011

1. **Entrée en matière (vote)**

Loi sur la péréquation financière intercommunale (*première lecture*)

**Eintretensdebatte (Abstimmung)**

Gesetz über den interkommunalen Finanzausgleich (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 84 voix contre 35 et 0 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 84 gegen 35 Stimmen bei 0 Enthaltungen.](#)

2. **Entrée en matière (vote)**

Loi sur les soins de longue durée (*première lecture*)

**Eintretensdebatte (Abstimmung)**

Gesetz über die Langzeitpflege (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 107 voix contre 9 et 1 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 107 gegen 9 Stimmen bei 1 Enthaltung.](#)

3. **Entrée en matière (vote)**

Modification de la loi sur la mensuration officielle et l'information géographique (*première lecture*)

**Eintretensdebatte (Abstimmung)**

Änderung des Gesetzes über die amtliche Vermessung und Geoinformation (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 84 voix contre 37 et 3 abstentions.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 84 gegen 37 Stimmen bei 3 Enthaltungen.](#)

4. **Entrée en matière (vote)**

Loi sur le personnel de la scolarité obligatoire (y c. école infantine) et de l'enseignement secondaire du deuxième degré général et professionnel (*première lecture*)

**Eintretensdebatte (Abstimmung)**

Gesetz über das Lehrpersonal der obligatorischen Schulzeit (inkl. Kindergarten) und der allgemeinen Mittelschule und Berufsfachschule (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 83 voix contre 43 et 0 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 83 gegen 43 Stimmen bei 0 Enthaltungen.](#)

5. **Entrée en matière (vote)**

Loi sur le traitement du personnel de la scolarité obligatoire (y c. école infantine) et de l'enseignement secondaire du deuxième degré général et professionnel (*première lecture*)

### **Eintretensdebatte (Abstimmung)**

Gesetz über die Besoldung des Lehrpersonals der obligatorischen Schulzeit (inkl. Kindergarten) und der allgemeinen Mittelschule und Berufsfachschule (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 102 voix contre 23 et 1 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 102 gegen 23 Stimmen bei 1 Enthaltung.](#)

### 6. **Entrée en matière (vote)**

Loi sur la contribution des communes au traitement du personnel de la scolarité obligatoire et aux charges d'exploitation des institutions spécialisées (*première lecture*)

### **Eintretensdebatte (Abstimmung)**

Gesetz über den Gemeindeanteil an den Gehältern des Personals der obligatorischen Schulen und an den Betriebsausgaben der spezialisierten Institutionen (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 115 voix contre 10 et 1 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 115 gegen 10 Stimmen bei 1 Enthaltung.](#)

### 7. **Entrée en matière (vote)**

Modification de la loi sur la protection de la nature, du paysage et des sites (*première lecture*)

### **Eintretensdebatte (Abstimmung)**

Änderung des kantonalen Gesetzes über den Natur- und Heimatschutz (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 116 voix contre 10 et 0 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 116 gegen 10 Stimmen bei 0 Enthaltungen.](#)

### 8. **Entrée en matière (vote)**

Loi cantonale sur les forêts (*première lecture*)

### **Eintretensdebatte (Abstimmung)**

Kantonales Gesetz über den Wald (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 114 voix contre 10 et 0 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 114 gegen 10 Stimmen bei 0 Enthaltungen.](#)

### 9. **Entrée en matière (vote)**

Loi sur les itinéraires de mobilité de loisirs (*première lecture*)

### **Eintretensdebatte (Abstimmung)**

Gesetz über die Wege des Freizeitverkehrs (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 114 voix contre 10 et 0 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 114 gegen 10 Stimmen bei 0 Enthaltungen.](#)

### 10. **Entrée en matière (vote)**

Loi concernant la deuxième étape de la mise en œuvre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération, le canton et les communes (*première lecture*)

### **Eintretensdebatte (Abstimmung)**

Gesetz über die zweite Etappe der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund, Kanton und Gemeinden (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 88 voix contre 37 et 0 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 88 gegen 37 Stimmen bei 0 Enthaltungen.](#)

**Traitement: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)**  
**Behandlung: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)**

11. Postulat du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant l'adaptation des compétences au sein du RSV (05.05.2010) (1.091)  
**(motion transformée en postulat lors du développement)**  
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend Anpassung der Kompetenzen beim GNW (05.05.2010) (1.091)  
**(Motion während der Entwicklung in ein Postulat umgewandelt)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)**  
**Entwicklungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)**

12. Postulat des députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Bernard **VOGEL**, CVPO, concernant la RPT II – stop aux dépassements de vitesse dangereux! (14.12.2010) (1.116)  
Postulat der Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Bernard **VOGEL**, CVPO, betreffend NFA II – Stopp der gefährlichen Tempoüberschreitungen! (14.12.2010) (1.116)

Ce postulat est retiré.  
[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

13. Motion des députés Roger **ECOEUR**, UDC, et Larissa **JOSSEN** (suppl.), SVPO / Freie Wähler, concernant une prothèse dentaire canine (14.12.2010) (1.118)  
Motion von Grossrat Roger **ECOEUR**, UDC, und Grossrätin (Suppl.) Larissa **JOSSEN**, SVPO / Freie Wähler, betreffend Zahnüberzug für Hunde (14.12.2010) (1.118)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

14. Postulat de la députée Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: soutenir et décharger les familles soignant un proche (15.12.2010) (1.119)  
Postulat von Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Unterstützung und Entlastung pflegender Angehöriger (15.12.2010) (1.119)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

15. Motion du groupe PLR, par le député René **CONSTANTIN**, concernant le taux d'amortissement exigé par l'Etat concernant les réalisations communales, allègement souhaité (17.12.2010) (1.120)

Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat René **CONSTANTIN**, betreffend Senkung des vom Staat festgelegten Abschreibungssatzes auf dem kommunalen Verwaltungsvermögen (17.12.2010) (1.120)

Par 68 voix contre 48 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.

[Mit 68 gegen 48 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

16. Interpellation du groupe PLR, par le député René **CONSTANTIN**, concernant le redécoupage territorial – et si la région devenait la nouvelle entité administrative en lieu et place des districts actuels? (17.12.2010) (1.121) **(en collaboration avec le DEET)**  
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat René **CONSTANTIN**, betreffend territoriale Neuauftellung – die Region als neue Verwaltungseinheit anstelle der Bezirke? (17.12.2010) (1.121) **(in Zusammenarbeit mit dem DVER)**

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

17. Interpellation du député (suppl.) Mathieu **FARDEL**, PLR, concernant la comptabilisation des redevances relatives aux nouveaux droits des concessions hydrauliques dans les communes concernées (17.12.2010) (1.122) **(en collaboration avec le DEET)**  
Interpellation von Grossrat (Suppl.) Mathieu **FARDEL**, PLR, betreffend Verbuchung der Wasserzinse im Zusammenhang mit den neuen Wasserrechtskonzessionen in den betroffenen Gemeinden (17.12.2010) (1.122) **(in Zusammenarbeit mit dem DVER)**

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

18. **Entrée en matière**  
Modification de la loi sur l'intégration des personnes handicapées (*première lecture*)  
**Eintretensdebatte**  
Änderung des Gesetzes über die Eingliederung behinderter Menschen (*erste Lesung*)

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

**Traitements: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)**

**Behandlungen: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)**

19. Motion du député (suppl.) Yves **MABILLARD**, PLR, et cosignataires concernant le détective, une profession sans surveillance (05.05.2010) (2.088) **(en collaboration avec le DEET)**  
Motion von Grossrat (Suppl.) Yves **MABILLARD**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Überwachung der Privatdetektive (05.05.2010) (2.088) **(in Zusammenarbeit mit dem DVER)**

Par 63 voix contre 43 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.

[Mit 63 gegen 43 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

20. Postulat des députés Moreno **CENTELLEGHE**, PLR, Jérôme **FAVEZ**, PLR, et cosignataires concernant la santé au travail: au boulot! (07.05.2010) (2.092)  
Postulat der Grossräte Moreno **CENTELLEGHE**, PLR, Jérôme **FAVEZ**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Gesundheit am Arbeitsplatz: packen wir's an! (07.05.2010) (2.092)

Par 85 voix contre 16 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 85 gegen 16 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

21. Motion du groupe PLR, par la députée Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, concernant: pour une reconnaissance du travail des agents de détention (07.05.2010) (2.093)  
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, betreffend Anerkennung der Arbeit der Fachleute für Justizvollzug (07.05.2010) (2.093)

Cette motion n'est pas combattue elle est donc transmise au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

22. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par la députée Helena **MOOSER THELER**, concernant des constructions sans obstacles et adaptables pour handicapés et personnes âgées (15.06.2010) (2.096)  
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, betreffend hindernisfreies und anpassbares Bauen für Behinderte und Betagte (15.06.2010) (2.096)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

23. Postulat de la députée Liliane **BRIGGER**, CSPO, et cosignataires concernant l'assurance des dommages sismiques en Valais (15.06.2010) (2.097) (*en collaboration avec le DTEE*)  
Postulat von Grossrätin Liliane **BRIGGER**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Erdbebenversicherung im Wallis (15.06.2010) (2.097) (*in Zusammenarbeit mit dem DVBU*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

24. Postulat du groupe PDCC, par les députés Gratien **CORDONIER** (suppl.), Pascal **REY** et Marie-Noëlle **MASSY MITTAZ**, concernant la facilitation des demandes de permis de travail dans les stations touristiques et les écoles internationales (15.06.2010) (2.098) (*en collaboration avec le DEET*)  
Postulat der PDCC-Fraktion, durch die Grossräte Gratien **CORDONIER** (Suppl.) und Pascal **REY** sowie Grossrätin Marie-Noëlle **MASSY MITTAZ**, betreffend Vereinfachung der Gesuche um Arbeitsbewilligungen in den Tourismusorten und den internationalen Schulen (15.06.2010) (2.098) (*in Zusammenarbeit mit dem DVER*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

25. Motion du groupe PLR, par les députés André **VERNAY** et Philippe **NANTERMOD** (suppl.), concernant l'expulsion des criminels étrangers: pour une application plus efficace de la loi (15.06.2010) (2.099)  
Motion der PLR-Fraktion, durch die Grossräte André **VERNAY** und Philippe **NANTERMOD** (Suppl.), betreffend Ausweisung krimineller Ausländer: für eine effizientere Anwendung des Gesetzes (15.06.2010) (2.099)

Par 68 voix contre 39 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.  
Mit 68 gegen 39 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.

26. Postulat des députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Bernhard **ERPEN** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant le rapport cantonal "Les jeunes et la violence" / une stratégie globale contre la violence (des jeunes) (18.06.2010) (2.107) (**en collaboration avec le DECS**)

Postulat der Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Bernhard **ERPEN** (Suppl.), CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend kantonaler Bericht "Jugend und Gewalt" / ganzheitliche Strategie gegen (Jugend-)Gewalt (18.06.2010) (2.107) (**in Zusammenarbeit mit dem DEKS**)

Par 55 voix contre 50 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 55 gegen 50 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

**Développement: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)**

**Entwicklung: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)**

27. Résolution du groupe UDC, par le député (suppl.) François **PELLOUCHOUD**, concernant la législation de l'inceste, un acte à ne pas commettre (17.12.2010) (2.142)

Resolution der UDC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) François **PELLOUCHOUD**, betreffend: Inzest darf nicht legalisiert werden (17.12.2010) (2.142)

Par 95 voix contre 6 et 11 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.

Mit 95 gegen 6 Stimmen bei 11 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.

28. Election du président et du vice-président du Tribunal cantonal  
Wahl des Präsidenten und Vizepräsidenten des Kantonsgerichts

### **Président/Präsident**

Bulletins délivrés : 127

Bulletins rentrés : 127

Bulletins blancs : 12

Bulletins nuls : 1

Bulletins valables : 114

Majorité absolue : 58

**Est élu avec 114 voix : M. Jean-Bernard Fournier**

Ausgeteilte Stimmzettel: 127

Eingegangene Stimmzettel: 127

Leer: 12

Ungültig: 1

Gültig: 114

Absolute Mehrheit: 58

**Gewählt ist mit 114 Stimmen : Herr Jean-Bernard**

## Vice-président/Vizepräsident

Bulletins délivrés :	126
Bulletins rentrés :	126
Bulletins blancs :	6
Bulletins nuls :	2
Bulletins valables :	118
Majorité absolue :	60

**Est élu avec 118 voix : M. Jean-Pierre Derivaz**

Ausgeteilte Stimmzettel:	126
Eingegangene Stimmzettel:	126
Leer:	6
Ungültig:	2
Gültig:	118
Absolute Mehrheit:	60

**Gewählt ist mit 118 Stimmen : Herr Jean-Pierre Derivaz**

### 29. Naturalisations Einbürgerungen

824 demandes de naturalisation, telles que présentées par la commission de justice, sont acceptées par 119 voix contre 0 et 4 abstentions.  
824 Einbürgerungsgesuche werden mit 119 gegen 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen genehmigt.